

Datum vydání: 1. 1. 2013

Návod k použití Odpružená radlice pro malotraktory OR-M



OR M 2000
OR M 1800
OR M 1600
OR M 1500
OR M 1300
OR M 1100

tel.: 469 696 509
fax.: 469 696 164
e-mail: info@agrometall.cz

Agrometall s.r.o.
Nový Dvůr 958
538 03 Heřmanův Městec



ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

podle zákona č. 22/1997 Sb., §13 ve znění zákona č. 71/2000 Sb., zákona č. 102/2001 Sb., zákona č. 205/2002 S.,
zákona č. 226/2003 Sb., zákona č. 277/2003 Sb., 229/2006 Sb. a zákona č. 186/2006 Sb.,

DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKÄRUNG

ZAŘÍZENÍ(VÝROBEK)	NÁZEV:	Odpružená radlice pro malotraktory
Models/variants covered:	TYP:	OR-M
PROVEDENÍ (JINÁ SPECIFIKACE):	-	
	VÝROBCE (producer)	DOVOZCE (importer)
název:	Agrometall s.r.o.	-
adresa:	Nový Dvůr 938, 538 03 Heřmanův Městec, CZ	-
IČO:	46508244	-
DIČ DZ:	46508244	-

prohlašuje výhradně na vlastní zodpovědnost, že níže uvedené strojní zařízení odpovídá základním požadavkům předpisů ČR a EU:

NV č. 176/2008 Sb. (2006/42/ES), kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení a příslušným předpisům normám, které z tohoto zařízení vyplývají.

Seznam použitých technických předpisů a norem	
ČSN EN 1005-1+A1	Bezpečnost strojních zařízení - Fyzické výkonnost člověka - Část 1: Termíny a definice
ČSN EN 1005-2+A1	Bezpečnost strojních zařízení - Fyzické výkonnost člověka - Část 2: Manipulace břemen
ČSN EN 1005-3+A1	Bezpečnost strojních zařízení - Fyzické výkonnost člověka - Část 3: Doporučené mezní síly pro obsluhu strojních zařízení
ČSN EN 1070	Bezpečnost strojních zařízení - Terminologie
ČSN EN ISO 13857	Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami
ČSN EN 349+A1	Bezpečnost strojních zařízení. Nejmenší mezery k zamezení stlačení lidského těla
ČSN EN ISO 4413	Hydraulika - Všeobecná pravidla a bezpečnostní požadavky na hydraulické systémy a jejich součásti
ČSN EN ISO 12100	Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika
ČSN EN ISO 12100	Bezpečnost strojních zařízení - zásady pro posouzení rizika
ISO 730-2	Zemědělské kolové traktory. Zadní tříbodový závěs. Část 2: Kategorie 1N (Úzký závěs)
ČSN EN ISO 4254-1	Zemědělské a lesnické stroje a traktory. Technické prostředky pro zajištění bezpečnosti. Část 1: Všeobecně
ČSN EN 1005-1+A1	Bezpečnost strojních zařízení - Fyzické výkonnost člověka - Část 1: Termíny a definice

Zvolený postup posuzování shody

Posouzení shody ze stanovených podmínek (výrobce nebo dovozcem). Zákon č. 22/1997 Sb., ve znění změn § 12 odst. 3, písm. a)

AGROMETALL s.r.o.
Nový Dvůr čp. 938
538 03 Heřmanův Městec
tel./fax: 469 696 164 
IČO: 46508244 DIČ: CZ46508244

Heřmanův Městec dne: 1.3.2012	Jméno: Petr Bohuněk	Funkce Jednatel	Podpis: 
----------------------------------	------------------------	--------------------	---

Označení stroje :

Název stroje :

Odpružená radlice pro malotraktory

Označení typu :

OR-M

Provedení:

.....

Výrobní číslo :

.....

Rok výroby :

.....

Adresa výrobce :

*Agrometall s.r.o
Nový Dvůr 938
Heřmanův Městec
538 03
Česká Republika*

OBSAH

KONTROLA PŘED DODÁVKOU	4
PODPIS PRODEJCE/SERVISNÍHO TECHNIKA:	4
IDENTIFIKAČNÍ ZOBRAZENÍ	4
1. ÚVOD	5
2. URČENÍ VÝROBKU	5
3. TECHNICKÁ DATA	6
3.1. <i>Technická data - ilustrace</i>	<i>7</i>
4. KONTROLA ZAŘÍZENÍ PŘED SPUŠTĚNÍM	8
4.1. <i>Zakázané činnosti se zařízením</i>	<i>8</i>
4.2. <i>Osobní ochranné pomůcky</i>	<i>8</i>
5. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	9
6. HYDRAULIKA	9
7. ÚDRŽBA	10
8. LIKVIDACE VÝROBKU A JEHO ČÁSTÍ	10
9. POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ PIKTOGRAMY NA STROJI	10
10. POUŽITÉ PIKTOGRAMY A JEJICH VÝZNAM.	10
OBSLUHA:	11
11. VŠEOBECNÉ POKYNY	11
12. VÝZNAM SYMBOLŮ	11
13. POPIS STROJE A UMÍSTĚNÍ VÝSTRAŽNÝCH SYMBOLŮ	12
14. VÝROBNÍ ŠTÍTEK	12
15. PŘIPOJENÍ STROJE	13
16. OVLÁDÁNÍ A SEŘÍZENÍ	13
17. PRÁCE S RADLICÍ	15
18. PŘEPRAVA PO POZEMNÍCH KOMUNIKACÍCH	16
19. ČISTĚNÍ STROJE	17
20. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	17

Kontrola před dodávkou

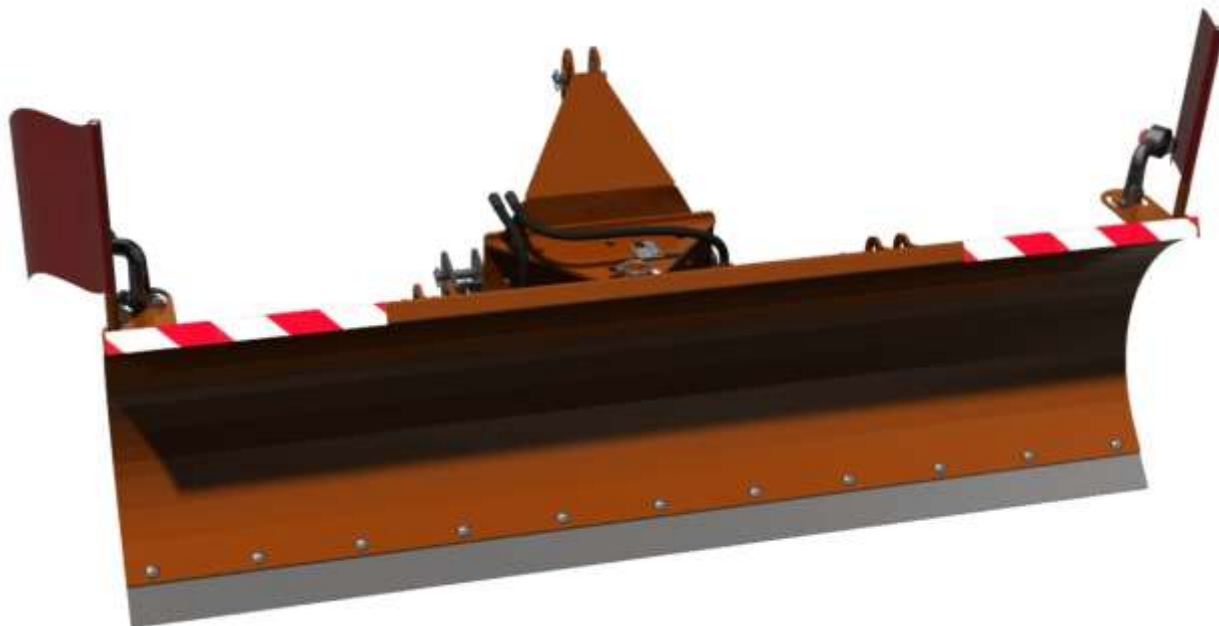
Před dodávkou vašeho stroje byly provedeny níže uvedené kontroly a seřízení.

- ✓ Je-li výrobní štítek umístěný na stroji?
- ✓ Pracuje soustava osvětlení správně?
- ✓ Pracuje soustava hydrauliky a pohonu správně?
- ✓ Pracuje soustava klopení správně (je-li namontováno)?
- ✓ Jsou všechny řemeny správně seřizeny?
- ✓ Jsou všechny ochranné kryty namontovány?
- ✓ Jsou lakované plochy hladké a nepoškozené?
- ✓ Byly činnosti všech ovládacích prvků atd. vysvětleny personálu?

Podpis prodejce/servisního technika:

Datum:

Identifikační zobrazení



1. Úvod

Předkládaný návod k obsluze obsahuje technická data stroje, údaje a pokyny pro jeho ustavení a transport, informace týkající se obsluhy a uvedení stroje do chodu.

Návod by však nesplnil své poslání, kdyby s jeho obsahem nebyli seznámeni vedoucí oddělení a především ti, kteří budou stroj obsluhovat a udržívat.

Chceme Vás ubezpečit, že stroji byla z naší strany věnována maximální pozornost a věříme, že při dodržení všech zásad uvedených v tomto návodu k obsluze budete s dodaným strojem spokojeni.

Povinností uživatele a obsluhy je řádně se seznámit před zahájením práce s návodem k používání. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti práce, údržbě a je nutné ho považovat za součást zařízení; (co se týče obsluhy stroje nebo zařízení, provádí uživatel zaškolení, včetně pravidelného proškolení obsluhy). Bezporuchová, bezpečná práce se strojem a jeho životnost do značné míry závisí na jeho správné a pečlivé údržbě.

Provozní zaměstnanci by měli kompletně rozumět a být seznámeni s informacemi obsaženými ve všech sekcích tohoto návodu. Důležitá jsou především bezpečnostní opatření u každé kapitoly a dále zde uvádíme všeobecná bezpečnostní opatření doporučená při provozu tohoto stroje.

Jestliže Vám budou některé informace v návodu nesrozumitelné, obraťte se na výrobce stroje. Doporučujeme Vám vyhotovit si po doplnění údajů o koupi stroje kopii „Návodu k používání“ a originál si pečlivě uschovat pro případ ztráty nebo poškození. Při práci se řiďte bezpečnostními pokyny, abyste se vyvarovali nebezpečí zranění vlastní osoby, osob v okolí nebo zničení hmotného majetku či poškození životního prostředí.

2. Určení výrobku

Odpružená radlice pro malotraktory je natáčena dvěma hydraulickými válci a odpružena dvěma nebo čtyřmi pružinami. Závěsy se vyrábějí ve dvou velikostech: pro kategorie 0 - I a I - II dle závěsu malotraktoru. Dále je možno dodat široký sortiment příslušenství: břit z pryže, nebo z hardoxu, mechanické natáčení radlice, blokování odpružení, druhý pár pružin, poziční osvětlení a opěrná kola. Použití jakýmkoliv jiným způsobem než uvádí výrobce je v rozporu s určením stroje! Tento stroj musí být provozován pouze osobami, jež dobře znají jeho vlastnosti a jsou obeznámeny s příslušnými předpisy jeho provozu. Jakékoliv svévolné změny provedené na tomto stroji bez svolení, zbavují výrobce zodpovědnosti za následné škody nebo zranění! Pokud charakter stroje umožňuje jeho použití i k jiným účelům, které nejsou vyjmenovány v jeho určení nebo zakázaných činnostech, je uživatel povinen (pokud chce tuto činnost provádět) toto konání konzultovat s výrobcem.

Při práci se řiďte bezpečnostními pokyny, aby jste se vyvarovali nebezpečí zranění vlastní osoby nebo osob v okolí.

Tyto pokyny jsou v návodu k používání označeny tímto výstražným bezpečnostním symbolem:



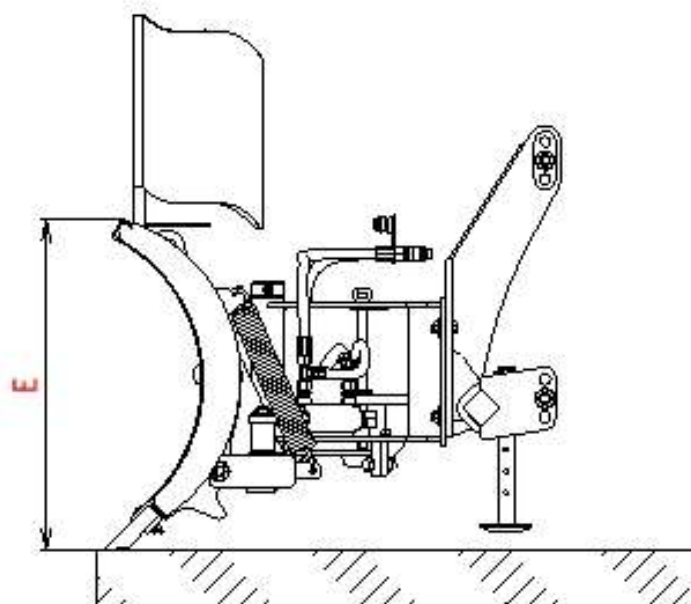
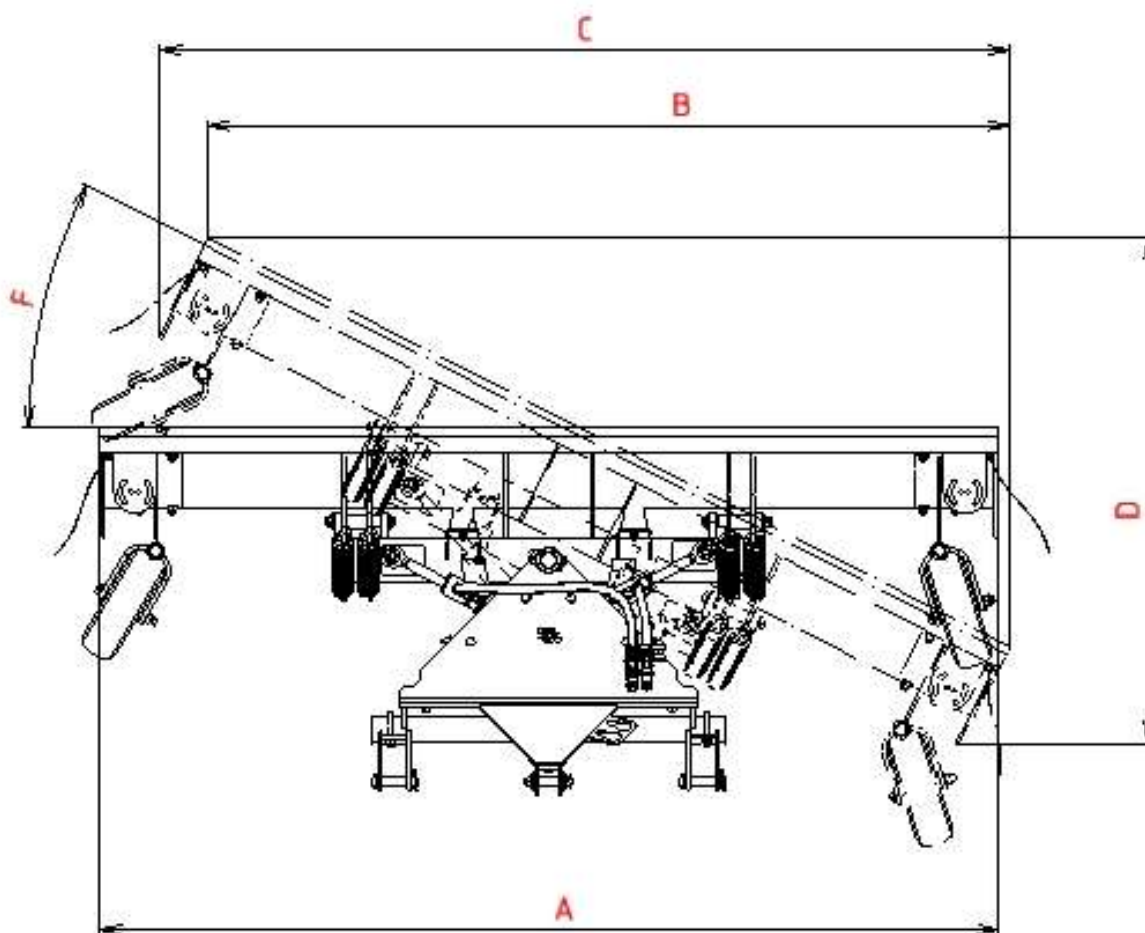
Když uvidíte v návodu tento symbol, pečlivě si přečtěte následující sdělení.

3.

Odpružená radlice pro malotraktory typ: OR-M						
Varianta	OR M 1100	OR M 1300	OR M 1500	OR M 1600	OR M 1800	OR M 2000
A Pracovní záběr [mm]	1100	1300	1500	1700	1900	2100
B Pracovní záběr v natočení [mm]	980	1160	1335	1515	1690	1870
C Celková šířka v natočení [mm]	1100	1275	1455	1635	1810	1990
D Délka v natočení [mm]	970	1020	1070	1115	1160	1210
E Výška [mm]	620					
Hmotnost <i>Technická data</i> [kg] ¹	140	145	150	160	165	170
Hmotnost kol s držáky (pár) [kg]	cca 30					
Pracovní rychlost [km/hod]	max. 20					
Přepravní rychlost [km/hod]	max. 40					
Materiál	ocel					
Materiál břítu	Ocel, guma, hardox					
F Max. natáčení radlice	+ - 30°					
Systém ochrany	pružiny					
Požadovaný výkon	Do 40 KW					
Tvar štítu	Oblouk					

¹ Údaje se uvádí s ocelovým břitem kat. 1N

3.1. Technická data - ilustrace



4. Kontrola zařízení před spuštěním



- obsluha je povinna před zahájením práce zkontrolovat zařízení zda nevykazuje známky poškození či jiné vlastnosti, které by mohly vést k ohrožení zdraví nebo majetku
- v případě zjištění takového nedostatku nesmí obsluha stroj spustit či jinak na něm pokračovat v činnosti (nahlásit odpovědnému pracovníkovi)

4.1. Zakázané činnosti se zařízením



- je zakázáno provozovat zařízení s jakoukoliv poruchou v konstrukci či mechanismu stroje a bez bezpečnostních prvků stroje
- je zakázáno pracovat na stroji pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které mohou snižovat schopnost reakce a pozornost
- je zakázáno uvádět zařízení do chodu, jsou-li přítomny nepovolené osoby v nebezpečné vzdálenosti nebo v nebezpečném prostoru u stroje
- je zakázáno dotýkat se pohybujících se částí strojů tělem, nebo předměty a nářadím
- je zakázáno opustit místo obsluhy, je-li zařízení v chodu
- je zakázáno provádět údržbu, čištění a opravy za chodu zařízení a není - li zařízení zabezpečeno proti náhodnému nebo automatickému spuštění
- je zakázáno stroj provozovat v rozporu s požadavky na zajištění bezpečnosti práce - viz. bezpečnostní pokyny

4.2. Osobní ochranné pomůcky



- Obsluha je povinna používat dle charakteru stroje a požadavků zaměstnavatele osobní ochranné prostředky.

5. Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ !

Rotující nebo pohybující se části stroje nebo tlakové obvody mohou způsobit těžká nebo smrtelná poranění.

Montáž, připojení, uvedení do provozu a rovněž i údržby a opravy může provádět jen kvalifikovaný, proškolený personál při dodržování:

- Ustanovení tohoto návodu k používání
- Aktuálně platných předpisů týkajících se bezpečnosti práce a úrazové prevence.
- Poškozený stroj nesmí být nikdy uveden do provozu.
- Dříve než začnete jakkoliv obsluhovat stroj, pečlivě si přečtěte tento návod k používání.
- Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k používání.
- Stroj smějí obsluhovat pouze pracovníci starší 18ti let, duševně a tělesně způsobilí, proškoleni a pověřeni obsluhou stroje.
- Pracovníci provádějící obsluhu a údržbu stroje musí být prokazatelně seznámeni s tímto návodem k používání.
- Seřizování, údržbu a čištění stroje provádějte pouze za klidu stroje při odtlakování tlakových medií.
- Nedotýkejte se pohybujících se částí.
- Bezpečnostní značení na stroji udržujte v čitelném stavu.
- Ztrácí-li stroj olej nebo mazivo, musí být okamžitě odstraněna a úniku se musí zabránit.
- Pracujte pouze za dobrých světelných podmínek nebo se postarejte o odpovídající umělé osvětlení.
- Nepracujte nikdy se strojem, když se cítíte unaveni.
- Výměnu poškozených dílů stroje svěřte odborníkovi. Smějí být vyměňovány pouze originální díly.
- Jestliže se začne zařízení neobvykle silně chvět, vykazuje stoupající hlučnost či jiné příznaky, které nejsou při jeho činnosti obvyklé – vypněte stroj a zajistěte okamžitou kontrolu.
- Dbejte na to, aby matky, čepy a šrouby byly pevně dotaženy a aby stroj byl vždy v technickém stavu odpovídajícím bezpečnému provozu.

6. Hydraulika



- Je zakázáno používat zařízení na vyšší tlak, než jaké je pro dané zařízení dovolené.
- Pokud obsluha zjistí během činnosti zařízení jakékoliv poškození (únik oleje vlivem netěsnosti, mechanické poškození apod.), je povinna okamžitě odpojit zařízení od tlakového média a zajistit provedení odborné opravy.
- Opravy, údržbu a čištění stroje provádějte pouze tehdy kdy je zařízení prokazatelně bez tlaku a je odpojeno od přívodu tlakové soustavy.

7. Údržba

Dbát na dodržování předpisů o zabránění nehodám !

Kontrolu čistoty, případné očištění, je nutné provádět po každé pracovní směně nebo podle potřeby i v průběhu.



Údržbu mohou provádět jen pověřené osoby pro opravárenské a údržbářské práce , teprve po vypnutí energií (hydraulika) a bezpečném oddělení zbývajících energie. Dbát na dodržování pravidelné údržby.

8. Likvidace výrobku a jeho částí

Chraňte životní prostředí!



Při závěrečném vyřazení z provozu stroje (po skončení jeho životnosti), mějte na paměti zájem a hledisko ochrany životního prostředí a recyklační možnosti: vypustěte obsah tekutin do speciálně k tomu určených kontejnerů – kapaliny jako olej, a odešlete je do specializovaných zařízení. Oddělte plastické materiály a nabídněte je pro recyklaci. Oddělte kovové části podle typu pro šrotování. Dbejte platných ekologických předpisů!

9. Použité bezpečnostní piktogramy na stroji



Upozornění

Uživatel je povinen udržovat piktogramy v čitelném stavu a v případě jejich poškození zajistit jejich výměnu. Piktogramy připevněte po montáži na stroj na viditelná místa z přístupových směrů.

10. Použité piktogramy a jejich význam.

Zbytková rizika jsou řešena bezpečnostními piktogramy na stroji a upozorněním v návodu k používání.



- obsluha je povinná si prostudovat návod k používání
- pozor dodržuj bezpečnou vzdálenost od stroje
- pozor vlivem pohybu nastavení vznikají střížné části
- pozor nesahej do míst kde vlivem funkčnosti stroje jsou pohyblivé části

OBSLUHA:

Před zahájením práce si pozorně přečtěte návod k obsluze.

Respektování pokynů o údržbě a provozu uvedených v návodu k obsluze, Vám umožní bezpečný a spolehlivý provoz odpružené radlice.

11. Všeobecné pokyny

Odpružená radlice je určena k shrnování čerstvě napadaného sněhu nebo sněhové břečky na dvorech, parkovištích, chodnicích a podobných plochách nebo na manipulaci se sypkými hmotami. Je určen pro zemědělce, průmyslové a stavební závody, správy a údržby silnic, technické služby atd.



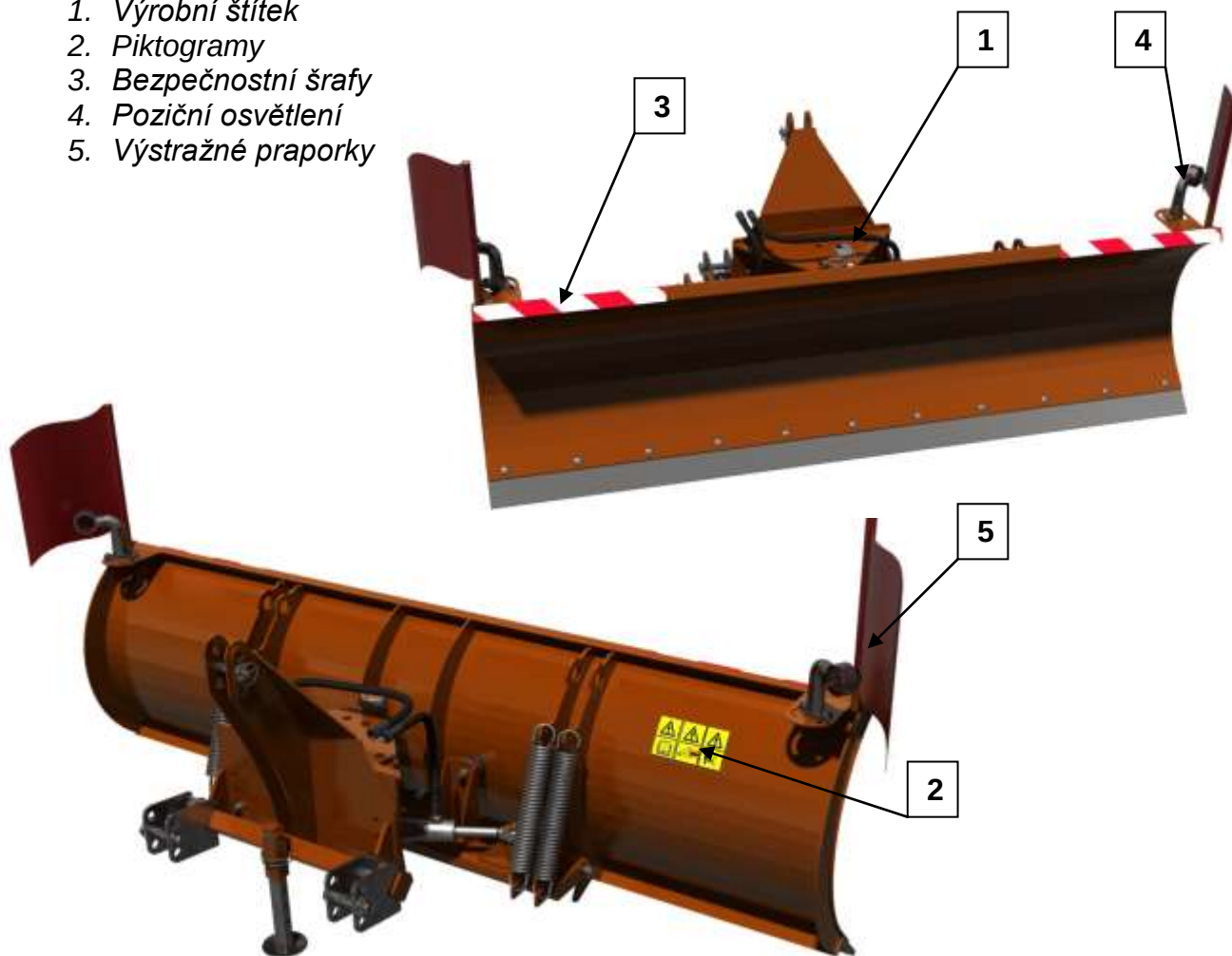
Radlice není určena k těžbě a manipulaci se zeminou!!

12. Význam symbolů

<i>Při opravách a seřizování vyjměte klíček ze spínací skříňky nosiče.</i>	<i>Pozor nůžkový mechanismus.</i>	<i>Před uvedením do provozu prostudujte návod k obsluze.</i>	<i>Prvek pro zavěšení.</i>	<i>Nebezpečí zasažení tlakovou tekutinou</i>

13. Popis stroje a umístění výstražných symbolů

1. Výrobní štítek
2. Piktogramy
3. Bezpečnostní šrafy
4. Poziční osvětlení
5. Výstražné praporky



14. Výrobní štítek

Výrobní číslo označuje radlici. Je vyznačeno na výrobním štítku výrobce. Toto číslo je vždy vyžadováno při objednávání náhradních dílů.



Typ a varianta stroje

Výrobní číslo

Rok výroby

Hmotnost stroje

15. Připojení stroje

POZOR na případná nebezpečí při instalaci. Při najíždění nosiče se nezdržujte před strojem.

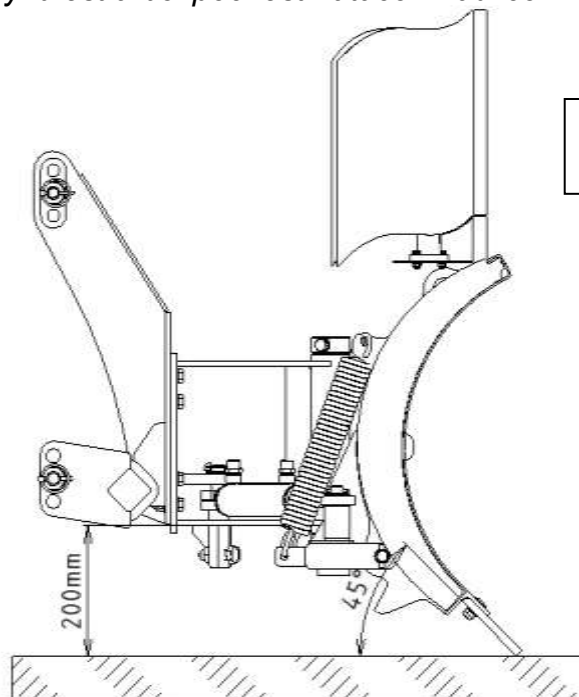
1. Obě dolní ramena závěsu traktoru se upevní na stroj přiloženými čepy.
2. Připojíme táhlo třetího bodu a seřídíme otáčením matice kolmost otočného čepu radlice k podložce a matici zajistíme.

Varianty závěsu typu „A“(Nebo) nasuneme rychlozávěs nosiče do závěsu radlice a zajistíme proti rozpojení, vypadání:

3. Radlice může být vybavena různými druhy závěsů nebo upínacích desek, proto připojování věnujte náležitou pozornost a postupujte vždy podle návodu k obsluze nosiče
4. Povolíme zajišťovací šroub odstavné nohy, zvedneme ji do horní polohy a šroub dostatečně dotáhneme.
5. Připojíme hydraulické hadice na hydraulickou soustavu nosiče
6. Do držáků nasuneme červené praporky
7. Pokud radlice zakrývá osvětlení nosiče, musí být použita světelná rampa a radlice musí být vybavena obrysovým osvětlením.

16. Ovládání a seřízení

1. Před započatím práce zkontrolujte nastavení horní a dolní úvrati závěsu, plynulosti pohybu zvedacího zařízení
2. Zkontrolujeme šroubové spoje
3. Zkontrolujeme opotřebení břitu, v případě potřeby vyměňte za nový. Zvednutá radlice musí být zajištěna proti pádu podepřením.
4. Zkontrolujte plynulost a bezpečnost natáčení radlice

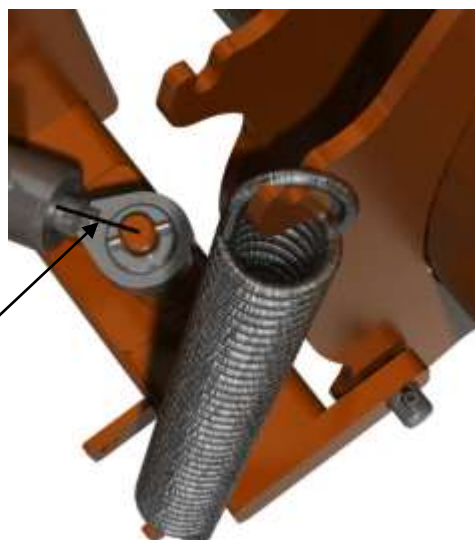


Správná poloha radlice
v pracovní poloze závěs kat.1)

5. Pokud je radlice vybavena podpěrnými koly, výšku radlice měníme pomocí vymezovacích podložek .
6. Seřídíme spodní dorazy krabice tak aby při střídavém natočení radlice do obou pracovních poloh byla vzdálenost mezi okem hydromotoru a jejím dnem cca **50mm** na zavřené straně.



Spodní doraz

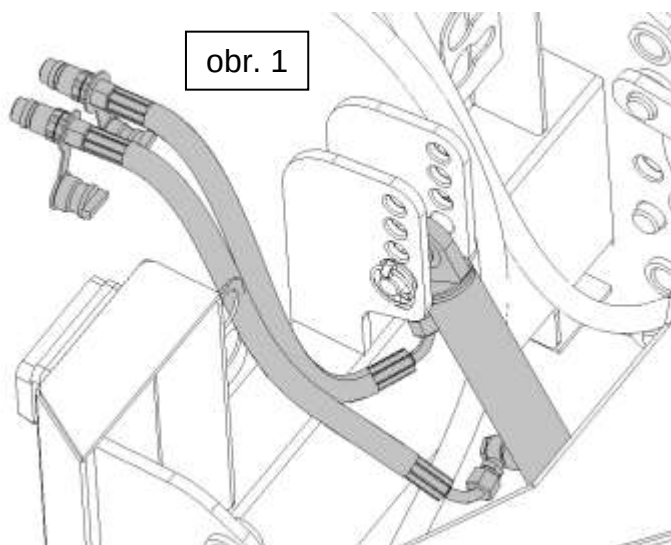


**Vůle
hydromotoru**

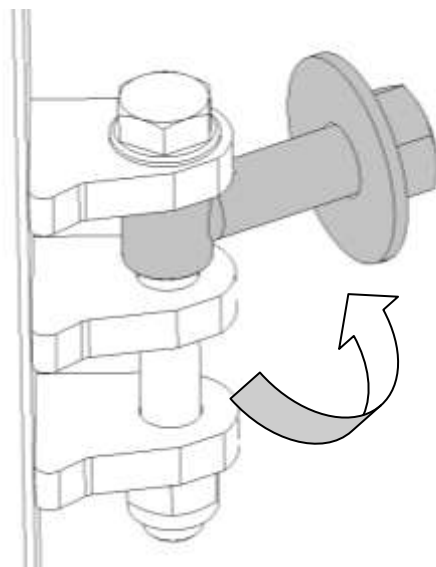
17. Připojení desky DIN

Radlice OR-M je možno agregovat na stoje vybavené deskou DIN3

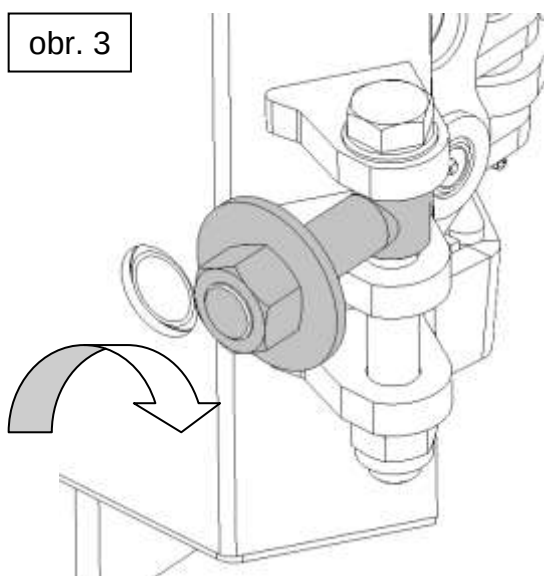
1. Při připojení radlice nesmí stát osoba mezi radlicí a nosičem.
2. Obsluha radlice najede cca 20 cm od desky DIN na radlici.
3. Připojit hydraulický okruh zvedání radlice.(obr. 1)
4. Nadzvednout desku DIN nad oka desky nosiče.
5. Otočit spodní šrouby ven aby nedošlo ke kolizi s deskou při připojování. (obr. 2)
6. Najet s nosičem k desce a plynule spouštět desku DIN až dojde k úplnému zapojení vrchních háků.
7. Sklopit spodní šrouby a dotáhnout matky k desce.(obr. 3)
8. Demontovat podpěrné nohy. (obr. 4)
9. Zapojit 2 hydraulický okruh pro natáčení



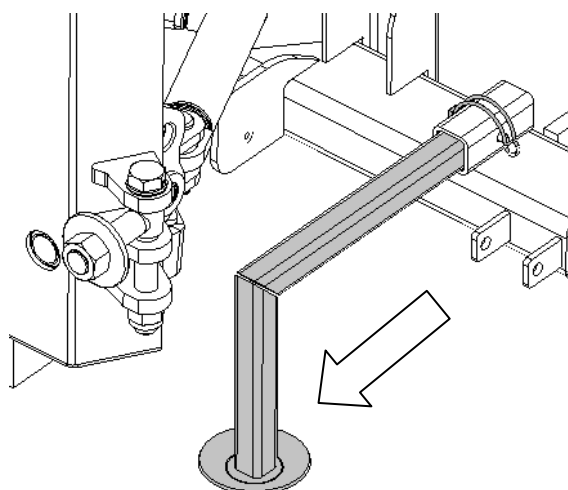
obr. 1



obr. 2



obr. 3



obr. 4

18. Práce s radlicí

Maximální pracovní rychlost je 15 km/hod. Musíte přizpůsobit rychlost jízdy stavu odklízených ploch. Věnujte zvýšenou pozornost překážkám, které by mohly způsobit havárii stroje.

Pokud je nosič vybaven dvojčinnými hydraulickými válci, musí být nastavena plovoucí poloha ramen hydrauliky

Změnu úhlu natočení radlice nesmíte provádět za jízdy

V případě manipulace se sypkými hmotami, kde není nutno používat pružení je možné místo pružin namontovat táhla.(obr. 1)

Dle potřeby je možné přidat na každou stranu radlice po jedné pružině (nejsou součástí dodávky se strojem).(obr. 2)

obr. 1



obr. 2



19. Přeprava po pozemních komunikacích

10. Připojením radlice nesmíme překročit zatížení žádné z náprav nosiče
11. Radlice nesmí zakrývat žádné z osvětlení na vozidle, v opačném případě musí být vozidlo vybaveno světelnou rampou homologovaného typu
12. Vozidlo musí být vybaveno výstražným majákem oranžové barvy, který je uveden do činnosti
13. Radlice musí být zajištěna proti samovolnému pádu na zem
14. Přepravní polohou se rozumí zvednutí radlice nad zem tak, aby nemohlo dojít ke kontaktu radlice se zemí a natočení radlice kolmo ke směru jízdy
15. Stroj musí být zbaven nečistot, aby neznečisťoval vozovku
16. Řidič se musí plně věnovat řízení vozidla a přizpůsobit svoje chování charakteru soupravy zejména její délky a šířky
17. Řidič nesmí překročit maximální povolenou rychlost žádného z vozidel soupravy
18. Při přepravě musíme vždy dbát národních předpisů pro provoz na pozemních komunikacích.

20. Čistění stroje

Čistění stroje provádějte vždy po ukončení práce, zvláště pracujete-li v podmínkách, kdy je stroj znečištěn posypovým materiálem nebo solí. Zvláště důležité je udržovat v čistotě hydraulické válce a otočné čepy.

21. Záruční podmínky

Na stroj se poskytuje záruka 12 měsíců ode dne uvedení do provozu

Záruka se nevztahuje:

- *na závady vzniklé chybným používáním stroje*
- *na závady způsobené neodbornou manipulací, opravou nebo obsluhou*
- *závady vzniklé neodborným skladováním*
- *závady vzniklé následkem vyšší moci*
- *na běžný spotřební materiál (gumový břit, hydraulické hadice)*
- *záruka zaniká při použití neoriginálních náhradních dílů*

[illegible]

[illegible]